



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/581
24 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 24 ИЮЛЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

После официального объявления результатов недавно проведенных выборов в Либерии я с удовлетворением сообщаю Вам об успешном завершении избирательного процесса, который являлся заключительным элементом пересмотренного графика осуществления Абуджийского соглашения. Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (МНООНЛ), поддержав усилия Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС), сыграла действенную и решающую роль в обеспечении достижения этого результата.

В феврале 1997 года в соответствии с рекомендациями Организации Объединенных Наций относительно рамок проведения выборов в Либерии ЭКОВАС и либерийские партии установили согласованные рамки для проведения выборов. При поддержке ЭКОВАС 2 апреля 1997 года в Либерии для организации и проведения выборов в стране была учреждена Независимая избирательная комиссия (НИК). НИК подготовила проект специального закона о выборах, предусматривающий подготовку и проведение выборов в соответствии с международными нормами, касающимися демократических выборов. После консультаций с либерийскими политическими партиями этот закон был одобрен на Чрезвычайном совещании на высшем уровне руководителей ЭКОВАС, состоявшемся 21 мая 1997 года в Абудже.

Благодаря скоординированной поддержке со стороны всех международных субъектов, в частности Группы ЭКОВАС по наблюдению (ЭКОМОГ), МНООНЛ, Европейского союза и Соединенных Штатов Америки, были преодолены проблемы в области материально-технического обеспечения, которые во время процесса регистрации возникали на всей территории страны. В конечном итоге НИК успешно зарегистрировала свыше 750 000 избирателей, в том числе многих возвратившихся беженцев. Столь внушительный результат намного превзошел ожидания и несомненно свидетельствовал об энтузиазме, с которым население Либерии отнеслось к процессу выборов. В связи с наличием большого числа регистрационных участков, широко рассредоточенных по всей территории страны, либерийцам были представлены адекватные возможности зарегистрироваться для участия в выборах.

Участвовавшие в выборах политические партии активно вели избирательную кампанию. Эта кампания была развернута по всей стране и проводилась, как правило, в корректной и мирной обстановке. Благодаря обеспечению ЭКОМОГ условий безопасности представители политических партий могли беспрепятственно совершать поездки и открывать отделения своих партий во всех уголках страны и таким образом знакомить население со своими программами.

Для наблюдения и контроля за процессом голосования на избирательных участках во всех 13 графствах страны были размещены свыше 500 международных наблюдателей за выборами, включая в общей сложности 317 наблюдателей от МНООНЛ, набранных на среднесрочной и краткосрочной основе. Наблюдатели МНООНЛ посетили свыше 1500 из 1864 избирательных участков. Они сообщили, что на всей территории страны голосование проводилось организованно и эффективно при отсутствии зарегистрированных случаев насилия или запугивания. В выборах приняло участие большое число избирателей, которые повсеместно вели себя корректно и мирно. В день голосования не было зарегистрировано никаких серьезных происшествий, и, несмотря на ряд отмеченных нарушений технического характера, крупных нарушений или каких-либо обстоятельств, которые могли сказаться на результатах процесса голосования или вызвать сомнения в их достоверности, зарегистрировано не было. Многие наблюдатели отметили относительно большое число людей, обращавшихся за помощью при заполнении своих избирательных бюллетеней, что объясняется очень высокой долей неграмотных среди населения во всех районах страны. При оценке общего хода голосования было очевидно, что всем имевшим право голоса либерийцам была предоставлена надлежащая возможность голосовать за ту или иную политическую партию по своему выбору.

Подсчет голосов проходил на избирательных участках непосредственно после завершения голосования. Во всех случаях представителям партий и национальным и международным наблюдателям предоставлялась возможность присутствовать при вскрытии прозрачных избирательных урн и подсчете бюллетеней и голосов председателями избирательных комиссий. Представители ЭКОМОГ также присутствовали на каждом избирательном участке, в том числе во время подсчета бюллетеней и голосов. Окончательные результаты по каждому избирательному участку объявлялись председателями комиссий в присутствии представителей партий, национальных и международных наблюдателей и представителей ЭКОМОГ. Учетные ведомости проверялись присутствовавшими представителями партий, которые имели также право получить их копии.

Сведение результатов голосования в таблицы проводилось НИК в Монровии в присутствии представителей партий, национальных и международных наблюдателей и представителей ЭКОМОГ. О предварительных результатах по мере их поступления НИК начала сообщать с 20 июля. Сведение результатов в таблицы было завершено 24 июля, и в этот день НИК объявила окончательные официальные результаты. Согласно официальным результатам, г-н Чарльз Гэнки Тейлор, представляющий Национальную патриотическую партию, получил абсолютное большинство голосов, в результате чего необходимость проведения второго тура голосования отпала.

Сегодня в первой половине дня я и Председатель ЭКОВАС глава государства Нигерия генерал Сани Абача опубликовали совместное заявление (см. приложение), удостоверяющее, что выборы были проведены в спокойной обстановке, что этот процесс не вызывал нареканий и был транспарентным и что объявленные результаты соответствуют поданным голосам. От имени Организации Объединенных Наций и ЭКОВАС было подтверждено, что выборы были свободными и справедливыми.

Я выражаю признательность НИК за эффективную организацию и проведение ею выборов, а ЭКОМОГ – за обеспечение спокойной обстановки для процесса выборов. Я выражаю также признательность международному сообществу доноров за его эффективную и щедрую помощь в

подготовке и проведении выборов. Я выражаю признательность и благодарность странам ЭКОВАС за проявленные ими упорство и решимость в обеспечении доведения мирного процесса до успешного завершения и за их усилия, направленные на то, чтобы эта беспрецедентная совместная операция Организации Объединенных Наций и ЭКОВАС, проводившаяся на основании главы VIII Устава Организации Объединенных Наций, увенчалась успехом. Она является примером такого сотрудничества, которое может помочь придать новый импульс международным усилиям по содействию укреплению мира и стабильности в Африке и во всем мире.

Однако прежде всего я выражаю высокую оценку серьезному и ответственному подходу народа Либерии, продемонстрировавшему свою приверженность демократии и свою поддержку мирному процессу. Я надеюсь в скором времени обсудить с новым правительством вопрос о том, каким образом Организация Объединенных Наций может максимально содействовать усилиям Либерии, направленным на национальное примирение, реконструкцию и развитие.

Кофи А. АННАН

Приложение

Совместное заявление Председателя Экономического сообщества западноафриканских государств и Генерального секретаря об удостоверении результатов специальных выборов 1997 года в Либерии

1. Результаты выборов в Либерии, состоявшихся 19 июля 1997 года, уже объявлены Председателем Независимой избирательной комиссии (НИК). Этим актом НИК формально завершила избирательный процесс, предусматривавшийся в качестве последнего пункта в пересмотренном графике осуществления Абуджийского соглашения в соответствии с Мирным планом ЭКОВАС для Либерии. Мы получили от наших представителей в Монровии сообщения о том, что НИК удалось предоставить либерийским избирателям возможность свободно выбрать своих руководителей. Это было сделано в рамках Закона о специальных выборах, юридического документа, который предназначен для использования лишь один раз и который соответствует международным нормам, касающимся демократических выборов. Этот закон был одобрен на Чрезвычайном совещании на высшем уровне руководителей ЭКОВАС, состоявшемся 21 мая 1997 года в Абудже.
2. Нам сообщили о том, что для участия в специальных выборах по всей стране были зарегистрированы свыше 750 000 избирателей и что они в массовом порядке явились на избирательные участки, для того чтобы воспользоваться возможностью свободно изъясить свою волю посредством голосования. В ходе голосования не было зафиксировано случаев насилия или запугивания. Весь процесс выборов проходил в непредвзятой и транспарентной обстановке. Нарушений или инцидентов, которые могли повлиять на достоверность результатов выборов, зарегистрировано не было, что было подтверждено более чем 500 международными наблюдателями. Поэтому итоги президентских выборов и выборов в законодательный орган отражают волю либерийских избирателей.
3. От имени Экономического сообщества западноафриканских государств и Организации Объединенных Наций мы заявляем, что выборы, кульминацией которых стало объявление окончательных результатов 24 июля 1997 года, были проведены свободно, справедливо и добросовестно.
4. Мы выражаем высокую оценку приверженности миру и стремлению создать демократически избранное правительство, проявленным либерийским народом в ходе этого процесса. Мы призываем всех либерийцев оказать всестороннюю поддержку только что избранному правительству, когда оно приступит к выполнению труднейшей задачи по реконструкции страны и обеспечению национального примирения. Мы выражаем признательность Организации африканского единства и международному сообществу доноров, которые внесли щедрые взносы и предоставили техническую помощь для обеспечения процесса, способствовавшего созданию благоприятных условий для проведения выборов. ЭКОВАС и Организация Объединенных Наций намерены продолжать активно участвовать в реконструкции Либерии и содействовать мобилизации международной поддержки для этой цели.
